



En las Elecciones Generales del 4 de noviembre de 2008, los electores de San Francisco que viven en los distritos 1, 3, 4, 5, 7, 9 y 11 usarán la votación por orden de preferencia para elegir a su miembro del Consejo de Supervisores.

La votación por orden de preferencia permite a los electores de San Francisco seleccionar por orden de preferencia hasta 3 candidatos para el mismo cargo. Esto elimina la necesidad de efectuar por separado una elección de desempate.

VOTACIÓN POR ORDEN DE PREFERENCIA EN LAS ELECCIONES DEL 4 DE NOVIEMBRE DE 2008

2008年11月4日選舉中的優先選擇投票競選

在2008年11月4日的聯合普選中，住在第1, 3, 4, 5, 7, 9和11市參議員選區的三藩市選民將採用優先選擇投票方式選出他們的市參議員。

優先選擇投票可允許三藩市選民向同一官職按優先順序選擇三位不同的候選人，這樣就無需要在複選的情況下選出獲勝者。

For the November 4, 2008 General Election, San Francisco voters who live in Supervisorial Districts 1, 3, 4, 5, 7, 9 and 11 will use ranked-choice voting to elect their Member of the Board of Supervisors. Ranked-choice voting allows voters to rank up to three candidates for the same office. This eliminates the need for a separate runoff election.

★ ★ ★ ★ ★ **NOVEMBER 4, 2008 ELECTION** ★ ★ ★ ★ ★

RANKED-CHOICE VOTING

RANKED-CHOICE VOTING

★ ★ ★ ★ ★ **NOVEMBER 4, 2008 ELECTION** ★ ★ ★ ★ ★

LEARN MORE!

View an interactive demonstration of how ranked-choice voting works at www.sfelections.org/demo.

查詢其它資料!

觀看如何使用優先選擇投票方式的互動性演示，請查閱 www.sfelections.org/demo。

APRENDA MÁS!

Para ver una demostración interactiva sobre como funciona la votación por orden de preferencia visite www.sfelections.org/demo.

Department of Elections
City and County of San Francisco
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 48
San Francisco, CA 94102

English: (415) 554-4375
中文: (415) 554-4367
Español: (415) 554-4366

www.sfgov.org/elections



Department of Elections
City and County of San Francisco
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 48
San Francisco, CA 94102

NONPROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
SAN FRANCISCO
CA
PERMIT NO. 2750



MARKING THE RANKED-CHOICE BALLOT

With ranked-choice voting, the names of all the candidates are listed in three repeating columns on the ballot. This allows you to rank up to three different candidates for the same office.

標記優先選擇選票

在優先選擇投票中，所有候選人的姓名都重複並列在選票上的三豎列中。這種形式允許你為同一官職投票最多三名不同的候選人。

CÓMO MARCAR LA BOLETA ELECTORAL POR ORDEN DE PREFERENCIA

Con la votación por orden de preferencia, la lista de los nombres de todos los candidatos aparece en la boleta repetida en tres columnas. Esto le permite seleccionar por orden de preferencia hasta tres candidatos distintos para el mismo cargo.

1 FIRST CHOICE

Select your first-choice candidate in the first column by completing the arrow pointing to your choice.

第一選擇
選擇你的第一選擇候選人時，將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

PRIMERA SELECCIÓN
Indique su primera preferencia completando la flecha que apunta hacia su selección.

2 SECOND CHOICE

To indicate your second choice, select a **different** candidate in the second column by completing the arrow pointing to your choice.

第二選擇
標記第二選擇時，在第二列中選擇一名與第一個選擇不同的候選人，將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

SEGUNDA SELECCIÓN
Para indicar su segunda preferencia, complete la flecha que apunta hacia un candidato **distinto** de su primera selección.

3 THIRD CHOICE

To indicate a third choice, select a **different** candidate in the third column by completing the arrow pointing to your choice.

第三選擇
標記第三選擇時，在第三列中選擇一名與第一和第二個選擇不同的候選人，將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

TERCERA SELECCIÓN
Para indicar su tercera preferencia, complete la flecha que apunta hacia un candidato **distinto** de su primera y segunda selección.

KEEP IN MIND:

- You may—but are not required to—rank up to three candidates.
- Your second choice will be counted only if your first-choice candidate has been eliminated.
- Your third choice will be counted only if both your first-choice and second-choice candidates have been eliminated.
- If you select the same candidate in more than one column, your vote for that candidate will count only once.

請記住:

- 你可以但不一定要投票三名候選人。
- 如果你的第一選擇被淘汰，你的第二選擇才會被計算。
- 如果你的第一選擇和第二選擇都被淘汰，你的第三選擇才會被計算。
- 如果你在不只一列中選擇同一候選人，你投給該候選人的選票只會被計算一次。

TENGA EN CUENTA QUE:

- Puede elegir por orden de preferencia hasta tres candidatos pero no está obligado a hacerlo.
- Su segunda selección sólo se contará si el candidato de su primera selección ha sido eliminado.
- Su tercera selección sólo se contará si tanto el candidato de su primera selección como el de su segunda selección han sido eliminados.
- Si usted selecciona el mismo candidato en más de una columna, su voto por ese candidato se contará una sola vez.

CITY AND COUNTY / 市縣 / CIUDAD Y CONDADO

MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / 市參議員 / MIEMBRO DEL CONSEJO DE SUPERVISORES DISTRICT 0 / 第 0 選區 / DISTRITO 0

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / 投選你的第一、第二和第三選擇 / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN

1 FIRST CHOICE 第一選擇 PRIMERA SELECCIÓN	2 SECOND CHOICE 第二選擇 SEGUNDA SELECCIÓN	3 THIRD CHOICE 第三選擇 TERCERA SELECCIÓN
Vote for One 選一名 Vote por Uno	Vote for One - Must be different from your first choice 選一名 / 必須與第一個選擇不同 Vote por Uno - Deberá ser diferente de su primera selección	Vote for One - Must be different from your first and second choices 選一名 / 必須與第一個和第二個選擇不同 Vote por Uno - Deberá ser diferente de su primera y segunda selección
ELEANOR ROOSEVELT 愛麗諾·羅斯福 Incumbent Titular 現任者	ELEANOR ROOSEVELT 愛麗諾·羅斯福 Incumbent Titular 現任者	ELEANOR ROOSEVELT 愛麗諾·羅斯福 Incumbent Titular 現任者
CESAR CHAVEZ 西薩·查瓦茲 Labor Organizer Organizador Laboral 勞工組織者	CESAR CHAVEZ 西薩·查瓦茲 Labor Organizer Organizador Laboral 勞工組織者	CESAR CHAVEZ 西薩·查瓦茲 Labor Organizer Organizador Laboral 勞工組織者
WALTER LUM 沃爾特·林 Publisher Editor 出版商	WALTER LUM 沃爾特·林 Publisher Editor 出版商	WALTER LUM 沃爾特·林 Publisher Editor 出版商
JOHN HANCOCK 約翰·漢考克 Physician Médico 醫生	JOHN HANCOCK 約翰·漢考克 Physician Médico 醫生	JOHN HANCOCK 約翰·漢考克 Physician Médico 醫生
MARTIN LUTHER KING, JR. 小馬丁·路德·金 Minister Pastor 牧師	MARTIN LUTHER KING, JR. 小馬丁·路德·金 Minister Pastor 牧師	MARTIN LUTHER KING, JR. 小馬丁·路德·金 Minister Pastor 牧師
ANNA MAE PICTOU AQUASH 安娜·梅·皮克投·阿夸施 Indigenous Rights Organizer Organizadora para Derechos Indígenas 土著權益組織者	ANNA MAE PICTOU AQUASH 安娜·梅·皮克投·阿夸施 Indigenous Rights Organizer Organizadora para Derechos Indígenas 土著權益組織者	ANNA MAE PICTOU AQUASH 安娜·梅·皮克投·阿夸施 Indigenous Rights Organizer Organizadora para Derechos Indígenas 土著權益組織者
WRITE-IN / NO LISTADO / 補寫候選人	WRITE-IN / NO LISTADO / 補寫候選人	WRITE-IN / NO LISTADO / 補寫候選人

WRITE-IN CANDIDATES

If you wish to vote for a qualified write-in candidate for any of your three choices, write the person's name on the line provided and complete the arrow pointing to your choice.

補寫候選人

如果要投票合資格的補寫候選人作為你的三個選擇中的任何一個選擇，則在提供的空位上填寫此人的姓名，並將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

CANDIDATOS NO LISTADOS

Si en alguna de sus tres preferencias usted desea votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio provisto en blanco y complete la flecha que señale su selección.